

BKMS / БЦ		RUSSISCH			
Buchstabe und Phonem	Beispiele	Buchstabe	Phonem	Beispiele	Anmerkungen
<b>B b / Б б</b> [ b ]	bànka / б̀анка	<b>Б б</b>	[ b ]	банк	
	bèz / б̀ез		[ b' ]	без	vor: е, и, ю, я, ё
	hljèb / хл̀еб hlèb / хл̀еб		[ p ]	хлеб	Auslaut
	Òb		[ p' ]	Обь	Auslaut + ь
<b>V v / В в</b> [ v ]	vòće / в̀оће	<b>В в</b>	[ v ]	вор	
	vjèra / в̀јера vèra / в̀ера		[ v' ]	вера	vor: е, и, ю, я, ё
	kròv / кр̀ов		[ f ]	кров	Auslaut
	křv / кр̀в	[ f' ]	кровь	Auslaut + ь	
<b>G g / Г г</b> [ g ]	gòdina / г̀одина anegdòta / анегд̀ота	<b>Г г</b>	[ g ]	год	
	gèl / г̀ел		[ g' ]	герб	vor: е, и, ю, я, ё
	snijèg / снѝјег snèg / сн̀ег		[ k ]	снег	Auslaut
			[ x ]	легкó, лéгче	vor /k//č/
			[ x' ]	лéгкий	vor /k' /
	njèga / н̀јега tvòg(a) / тв̀ог(a) mòg(a) / м̀ог(a) sínjeg(a) / с̀иньег(a)		[ v ]	егó, твоегó, моегó, с̀инего	Nur bei Pronomen und Adjektiven in dieser Stellung! (Gen./Akk. Sg.)

<b>D d / Д д</b> [ d ]	drâga / дрâга	<b>Д д</b>	[ d ]	дорóга	
	dřvo / дрѐво		[ d' ]	дерево	vor: е, и, ю, я, ё
	rôd / рôд		[ t ]	год	Auslaut
			[ t' ]	тетрáдь	Auslaut + ь
			[ tʃ' ] = č'	перевóдчик	-дч-
			[ ts ]	молодцы	-дц-
<b>Ð đ / Ѓ ģ</b> [ dz ] = đ	đavo / ģavo rođénje / рођéње	--	[ d' ] [ ʒd ]	дьявол рождéние	nur Vergleich BKMS-RU!
<b>Ž ž / Ж ж</b> [ ʒ ] = ž	žurnal / журнал živjeti / живјети živeti / живети	<b>Ж ж</b>	[ ʒ ] = ž	журнал, жить	
	nôž / нôж		[ ʃ ] = š	нож	Auslaut
	dăžd / дăжд (nur expr)		[ ʃ' : ] = š':	мужчина, дождь	-жч-; -ждь-
<b>Z z / З з</b> [ z ]	za / за	<b>З з</b>	[ z ]	за	
	zèbra / зèбра		[ z' ]	зэбра	vor: е, и, ю, я, ё
	mrăz / мрăз		[ s ]	морóз	Auslaut
			[ s' ]	морóзь	Auslaut + ь
			[ ʒ : ]	уезжáть	-эж-
			[ ʒ' : ]	визжít	-эж-
<b>J j / Ј ј</b> [ j ]	môj, jògurt / мôј, јòгурт	<b>Й й</b>	[ j ]	мой, йогурт	
			#*	пожалуйста	-йст-
<b>K k / К к</b> [ k ]	kòd / кòд kùda / кùда	<b>К к</b>	[ k ]	код, куда, Катя	
	kèks, kít / кèкс, кйт		[ k' ]	кекс, кит	vor: е, и, ю, я, ё
	k dòmu / к dòму		[ g ]	к_дóму, анекдóт	Assimilation
			[ g' ]	к_гитаре	Assimilation

DIE KONSONANTEN: SUGLASNICI - СОГЛАСНЫЕ

<b>Л л / Л л</b> [ l ]	lâmpa / lâmpa	<b>Л л</b>	[ l ]	лâмпа	
	Léna / Léна		[ l' ]	лес, Лена, Люда	vor: е, и, ю, я, ё
	sûnce / сÿнце		#*	сóлнце	in diesem Wort! (лнц)
<b>Лј лј / Љ љ</b> [ ʎ ] = lj	ljúbav / љÛбав pòlje / пòље	--	[ l'u ] [ l' ]	любóвь пóле	
<b>М м / М м</b> [ m ]	môre / мòре mùzika / мÛзика	<b>М м</b>	[ m ]	море, музыка	
	mèkan / мёкан mîr / мйр		[ m' ]	мех, мир	vor: е, и, ю, я, ё
<b>Н н / Н н</b> [ n ]	nôs / нòс	<b>Н н</b>	[ n ]	нос	
	něšto / нёшто		[ n' ]	нёс	vor: е, и, ю, я, ё
<b>Нј нј / Њ њ</b> [ nj ] = nj	njîva / њйва Njùjork / Њÿjорк	--	[ n' ] [ n'ju ]	нйва Нью-Йóрк	
<b>Р р / Р р</b> [ p ]	pòrta / пòрта	<b>Р р</b>	[ p ]	порт	
	pèro / пèро pívo / , пйво		[ p' ]	перó, пиво	vor: е, и, ю, я, ё
<b>Р r / Р р</b> [ r ]	rùka / рÿка ràdo / рãдо	<b>Р р</b>	[ r ]	рукá, рад	
	rijéka / ријéка réka / река		[ r' ]	рекá	vor: е, и, ю, я, ё
<b>С s / С с</b> [ s ]	sòk / сòк Sàša / Сãша	<b>С с</b>	[ s ]	сок, Саша	
	sijêd / сијед; sêd / сêд sjèsti / сјèсти; sèsti / сèсти		[ s' ]	сéрый, седой, сесть	vor: е, и, ю, я, ё
<b>(s &lt; g → zg)</b>	(zgròmiti / згрòмити)		[ z ]	с зари, сгубить	stimmlos + stimmhaft
			[ z' ]	сделать, с земли	stimmlos + stimmhaft

			[ ʒ: ] = ž:	сжать	-сж-
			[ ʃ: ] = š	сшить	-сш-
			[ ʃ': ] = š':	счастье, счёт	-сч-; -сщ-; -стч-
( [ ts ] )	Hrvatska / Хрватска		[ ts ]	детский	-тс-; -тьс-;
<b>T t / Т т</b> [ t ]	tòk / тòк	<b>Т т</b>	[ t ]	ток, тук	
	tèta / тèта tètkà / тèтка		[ t' ]	тётя, тюль	vor: е, и, ю, я, ё
			[ d ]	от дома	stimmlos + stimmhaft
			[ d' ]	от детей	stimmlos + stimmhaft
			[ tʃ' ] = č'	лётчик	-тч-
			#*	счастливый	-стск-; -нтск-; -стл-; -вств-;
<b>Ć ć / Ћ ћ</b> [ tɕ ] = ć	ćuran / ћуран hòcu / хòћу	--	[ tʃ' ] = č'	хочу	
<b>F f / Ф ф</b> [ f ]	fakultet / факультет	<b>Ф ф</b>	[ f ]	флаг	
	firma / фирма		[ f' ]	фирма	vor: е, и, ю, я, ё
<b>H h / Х х</b> [ x ]	hòr / хòр	<b>Х х</b>	[ x ]	хор	
	hìtar / хйтар		[ x' ]	хитрый	vor: е, и, ю, я, ё
<b>С с / Ц ц</b> [ ts ]	sàr / сàр sìrkus /, сйркус	<b>Ц ц</b>	[ ts ]	царь, цирк	
	(bràstvo / брàтство)			детство, братство	-тс-
	(Lèncburg / Лèнцбург)		[ dz ]	Ленцбург, отец болен	

<b>Č č / Ч ч</b> [ tʃ ] = č	čàj / чàj	<b>Ч ч</b>	[ tʃ' ] = č'	чай, лётчик	-тч-
	iščeznuti (šč) / ишчезнути (шч)		[ ʃ' : ] = š':	счастье, мужчина	-сч-
	kònačno / коначно		[ ʃ : ] = š	что, чтобы, конечно	-чт-; -чн-
<b>Dž dž / Ъ ъ</b> [ dʒ ]	džīn / ъйн džèz / ъèз džámija / ъáмија	--	[ dʒ ]	джин джаз	
<b>Š š / Ш ш</b> [ ʃ ]	šúm / шûм šīna / шйна šêst / шêст nàš / нàш	<b>Ш ш</b>	[ ʃ ]	шум, шина шесть, наш	
-- [ ʃtʃ ]  [ tʃ ] = č	ščī / шчй bòršč / бòршч pomòci / помòћи	<b>Щ щ</b>	[ ʃ' : ]	щи, ищу, борщ помощь	
[ tʃ ] = č	pomòcnik / помòћник		[ ʃ ]	помощник	
[ ʃt ]	plàšt / плàшт		[ ʒ' : ] = ž':	плащ дяди	stimmlos + stimmhaft

\*# - wird nicht ausgesprochen